

Inhalt

Zum Geleit	11
------------------	----

Anmerkungen zur Übersetzung	13
-----------------------------------	----

Ausgewählte Texte der Zeitung *Das Für und Wider* (*Le Pour et le Contre*) in Übersetzung

Nr. 1, 16. Juli 1916

DENIS LAMY

Das Für und Wider	17
-------------------------	----

Der „cafard“	19
--------------------	----

GEORGES PETIT

Sportbericht	21
--------------------	----

PAUL LASTERNAS

Theaterkolumne	22
----------------------	----

CHARLES PERSONNE / FÉLIX PIERRET

Musikkolumne	23
--------------------	----

MARCEL GENNARO

Musik	26
-------------	----

ANONYM

Verschiedenes	28
---------------------	----

LOUIS CARTON

Unsere Bürohengste	29
--------------------------	----

Nr. 2, 23. Juli 1916

DENIS LAMY

Die Volksmassen von Lourdes	33
-----------------------------------	----

Nr. 10, 17. September 1916

ALFRED BESANCENOT

Regensburg – I. Regensburg im Wandel der Zeiten 36

Nr. 11, 24. September 1916

MARCEL DE LAFAURIE

Zum Thema Kolonialisierung 39

ALFRED BESANCENOT

Regensburg im Wandel der Zeiten (Fortsetzung) 40

Nr. 12, 1. Oktober 1916

ALFRED BESANCENOT

Regensburg im Wandel der Zeiten 47

Nr. 13, 8. Oktober 1916

ALFRED BESANCENOT

Regensburg (Fortsetzung) – Die wichtigsten Baudenkmäler der Stadt
und der Umgebung 49

Nr. 14, 15. Oktober 1916

ALFRED BESANCENOT

Regensburg (Fortsetzung) – Die wichtigsten Baudenkmäler der Stadt
und der Umgebung 53

Nr. 15, 22. Oktober 1916

PIERRE RIBAIN

Die Krise des Bevölkerungsrückgangs 55

ALFRED BESANCENOT

Regensburg – Die wichtigsten Baudenkmäler der Stadt (Fortsetzung) 59

Nr. 16, 29. Oktober 1916

MARCEL GAITTE

Bekanntmachung 63

ALFRED BESANCENOT

Die Umgebung von Regensburg 63

Nr. 17, 5. November 1916

DENIS LAMY

Allerseelen 67

Nr. 18, 12. November 1916

MARCEL GAITTE

Enthüllung 70

GEMP

Das gefundene Tagebuch 70

Nr. 20, 26. November 1916

GEMP

Das gefundene Tagebuch (Fortsetzung) 74

Nr. 22, 10. Dezember 1916

GEMP

Das gefundene Tagebuch (Fortsetzung) 77

Nr. 24, 24. Dezember 1916

PIERRE RIBAIN

Die Krise des Bevölkerungsrückgangs (Fortsetzung) 80

ANONYM

Nachrichten aus Frankreich 88

ANDRÉ GIBOU

Fußball 90

LOUIS CARTON

Heiliger Abend 90

ANONYM

Weihnachtsgottesdienste 91

Die Berthaud-Mannschaft 91

DENIS LAMY

Das Weihnachtsfest der Gefangenen 91

GEMP

Das gefundene Tagebuch 94

ANONYM	
Weihnachtsfeiertage	98
ANONYM	
La Petite Chocolatière	99
 Nr. 26, 7. Januar 1917	
GEMP	
Das gefundene Tagebuch (Fortsetzung)	100
ANONYM	
Die Zeitung, die man essen kann!	103
ANONYM	
Was man nicht sagen darf	103
 Nr. 27, 14. Januar 1917	
DENIS LAMY	
Schneeballschlacht	104
PAUL LE BRUN	
Der Kochherd	105
ANONYM	
Inspiziert durch die ansteigende Donau	108
 Nr. 28, 21. Januar 1917	
ANDRÉ BURCKHARDT	
Ein paar Worte über den Feminismus	109
VICTOR LUTIN	
Ersatzfußball	111
 Nr. 29, 28. Januar 1917	
DENIS LAMY	
Die Frauen außerhalb des Christentums	114
ANONYM	
Neues aus dem Lager (Auszug)	118

Nr. 30, 4. Februar 1917

GUSTAVE AUDBOURG

Antwort an einen Feministen 120

ANONYM

Der Fink im Käfig 122

Nr. 32, 18. Februar 1917

ANONYM

Tombola zugunsten Bedürftiger 123

DENIS LAMY

Unsere Kapelle 123

Nr. 33, 25. Februar 1917

MARCEL AGIN / FÉLIX PIERRET

Die Musik im Lager 126

Nr. 34, 4. März 1917

LOUIS CARTON

Die Ratis-Bouffes 129

Nr. 35, 11. März 1917

GUSTAVE DELAFOLLIE

Die Drückeberger 134

DENIS LAMY

Die Bücherei 134

Nr. 36, 18. März 1917

LÉON CHRISTOPHE

Bravo Delafollie! 138

VALENTINE CARTON

Brief aus Frankreich 139

ANDRÉ BURCKHARDT

Die Vorträge 141

Nr. 38, 1. April 1917

LOUIS RÉMY

Zum Thema Schule – Für die weltliche Schule 143

Nr. 39, 8. April 1917

LOUIS RÉMY

Zum Thema Schule (Fortsetzung) – Für die weltliche Schule, II 147

GASTON LASSALLETTE

Offener Brief an Herrn Rémy 150

FRANÇOIS BRINON

Das wüssten wir gerne 153

LOUIS CARTON

Schnellfabel 155

ANONYM

Ostergottesdienste 155

MARTHE ESTÈVE

Brief aus Frankreich 156

DENIS LAMY

Ostern 157

LOUIS CARTON

Sprüche und Macken nach dem Krieg 158

ANONYM

Im Lager 159

Frankreich und Ausland 160

Konzert vom 8. April 1917 163

Rätselecke 163

Hilfskasse (März 1917) 164

Nachwort 165

Bibliographische Hinweise 176

Bildnachweis 177

Personenregister 178